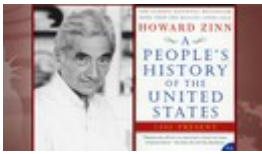


LUNES 22 DE JULIO DE JULIO DE 2013

Censura: el ex gobernador de Indiana trató de retirar el libro de Howard Zinn de las escuelas del estado



Los mensajes de correo electrónico que la agencia de noticias Associated Press acaba de dar a conocer muestran que en el año 2010, unas semanas después del fallecimiento del historiador Howard Zinn, el ex gobernador de Indiana Mitch Daniels trató de retirar los libros de ese autor de las aulas del estado. Entre los numerosos libros de Zinn se encuentra el clásico La otra historia de los Estados Unidos, que lleva vendido más de un millón de ejemplares en inglés y aún se usa en las escuelas secundarias y las universidades de todo Estados Unidos. En un intercambio de mensajes de correo electrónico con funcionarios jerárquicos del área de educación de Indiana, Daniels escribió “Finalmente falleció este terrible académico anti estadounidense”. Después de describir el libro La otra historia de los Estados Unidos como “un ejemplar de desinformación verdaderamente execrable y contrario a los hechos que tergiversa la historia estadounidense en todas las páginas”, Daniels pidió “¿Alguien me puede garantizar que no se use más en ningún lugar de Indiana? Si se usa, ¿cómo hacemos para liberarnos de ese libro antes de que se siga obligando a los jóvenes a consumir una versión falsa de nuestra historia?” Los comentarios de Daniels desataron la indignación del mundo académico en parte porque acaba de ser nombrado presidente de la Universidad de Purdue en Indiana. Nos acompañan dos invitados: Anthony Arrove, coeditor junto con Zinn de “Voices of a People’s History of the United States” (Voces de la historia del pueblo estadounidense), un importantísimo manual que acompaña al exitoso libro de Zinn. También está con nosotros el Dr. Cornel West, profesor del seminario Union Theological Seminary.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

19 DE ABRIL DE 2013

Maratón de Boston: patriotas y activistas por la paz socorren a las víctimas del atentado

[Escuche \(en español\)](#)

Publicado el 19 de abril de 2013

Amy Goodman

El lunes fue el Día del Patriota en Massachusetts, que conmemora el comienzo de la Guerra de la Independencia de Estados Unidos en 1775 en dos batallas celebradas en ese estado. También es el día en que se celebra la maratón anual de Boston, capital de Massachusetts, que ahora, lamentablemente, pasará a la historia como otro episodio de violencia desmedida sin sentido.

La imagen de Martin Richard dio la vuelta al mundo desde que murió ese día. La foto muestra al niño de 8 años de edad con una pancarta, que él mismo escribió, con la leyenda: “No lastimen a más personas. Queremos paz”.

La familia Richard estaba mirando la maratón cuando detonó la bomba. Su madre, Denise, y su hermana, Jane, sufrieron heridas graves. Su padre, Bill, sufrió heridas de metralla. El hermano mayor de Martin, Henry, no resultó herido, al menos no físicamente.

Al otro lado de la calle donde ocurrió la explosión, Carlos Arredondo y su esposa, Melida, observaban desde las gradas. Estaban esperando a un miembro de la Guardia Nacional que corría la maratón en honor al hijo de Carlos, Alex Arredondo, un infante de marina de Estados Unidos que murió en la batalla de Nayaf, en Irak, en agosto de 2004. En aquel entonces, inmediatamente después de enterarse de la muerte de su hijo, Carlos se metió en su camioneta y la prendió fuego. Sobrevivió, a pesar de haber sufrido quemaduras graves, y desde entonces se dedica al activismo por la paz, viajando por Estados Unidos con un ataúd envuelto en la bandera de Estados Unidos en honor a su hijo. En 2011, siete años después de haber perdido a su hijo Alex, su hijo menor, Brian, quien sufrió depresión tras la muerte de Alex, se suicidó.

En la maratón, Carlos, de origen costarricense, vestía un gran sombrero de vaquero. Las imágenes de su valiente campaña de rescate de personas heridas en explosiones también recorrieron el mundo.

En fracción de segundos, las vidas de estas dos personas, Martin Richard y Carlos Arredondo, provenientes de barrios de Boston bastante cercanos, cobraron dimensión internacional. Martin, un niño que murió trágicamente a causa de un artefacto explosivo improvisado, y Carlos, un padre que perdió a sus dos hijos como consecuencia de la guerra en Irak. Le pedí a Carlos que describiera los instantes posteriores a las explosiones en la maratón:

“Todo el mundo estaba en el suelo. Había personas quebradas, algunas mutiladas, otros desmayados, tantos heridos. Nunca en mi vida había visto algo igual. Fue un momento horrible. La gente corría y muchos realmente manejaron la situación de la mejor manera posible, dadas las circunstancias. Enseguida nos dimos cuenta de que se trató de la explosión de un artefacto improvisado. Mi primera reacción, como voluntario de la Cruz Roja, fue simplemente ir allí y cumplir con mi deber. Muchas personas hicieron lo mismo: policías, miembros de la Guardia Nacional, espectadores, veteranos de guerra. Todo el mundo se unió y acudió a ayudar. No sabíamos si había una tercera bomba, pero todos sacaron las vallas y movieron cielo y tierra. Y en muy poco tiempo, todo el mundo fue trasladado a la zona de emergencia, a unos 130 metros de allí, donde había muchísimo personal y unidades médicas de emergencia. Hubo mucha ayuda”.

Carlos concentró sus esfuerzos en ayudar a Jeff Bauman Jr., quien sufrió heridas graves en ambas piernas: “Rompí su camiseta, y con la ayuda de otro señor, le colocamos un torniquete en las piernas. En cuanto hubo una silla de ruedas disponible, lo levanté y lo puse en la silla y lo saqué de allí”.

El gran nivel de especialización de los hospitales de Boston no fue suficiente para salvar la vida de Martin Richard. Su hermana de 7 años de edad, a quien le encanta bailar, perdió su pierna, y su madre, Denise, sufrió un traumatismo grave en la cabeza. Denise es la bibliotecaria de la escuela primaria Neighborhood House Charter School y miembro activo de una organización comunitaria. El padre de Martin, Bill, es un activista muy respetado en la comunidad, que ha ayudado a revitalizar el área.

Hace siete años, también en el Día del Patriota, después de la Maratón de Boston, me encontraba en el histórico edificio Faneuil Hall junto al reconocido historiador fallecido Howard Zinn. Era la noche fría y lluviosa del 16 de abril de 2007, cuando llegaron noticias de una masacre en Blacksburg, Virginia, en el predio de la universidad de Virginia Tech. Treinta y dos personas murieron ese día, además del asesino, que se suicidó. Esta semana, mientras la recta final de la Maratón de Boston estuvo dedicada a las 26 personas que murieron asesinadas en Newtown, Connecticut, el Senado – controlado por los demócratas – no logró aprobar siquiera la parte más básica del acuerdo sobre la legislación de control de armas, una reforma suavizada de la verificación de antecedentes.

La primera explosión en Boston ocurrió detrás de una fila de banderas ondeantes de todo el mundo, que refleja la dimensión internacional de la maratón más antigua del país. Las banderas me recordaron, una vez más, las palabras de Howard Zinn: “Ninguna bandera es lo suficientemente

grande como para cubrir la vergüenza del asesinato de personas inocentes”.

Denis Moynihan colaboró en la producción periodística de esta columna.

© 2013 Amy Goodman

[Texto en inglés](#) traducido por Mercedes Camps. Edición: María Eva Blotta y [Democracy Now! en español, spanish@democracynow.org](#)

Amy Goodman es la conductora de Democracy Now!, un noticiero internacional que se emite diariamente en más de 750 emisoras de radio y televisión en inglés y en más de 400 en español. Es co-autora del libro "Los que luchan contra el sistema: Héroe ordinarios en tiempos extraordinarios en Estados Unidos", editado por Le Monde Diplomatique Cono Sur.

VIERNES 19 DE OCTUBRE DE 2012

George McGovern, el candidato a presidente que se opuso a la guerra en Vietnam, en el final de su vida



En un informe exclusivo, emitimos el documental premiado de Steve Vittoria, "One Bright Shining Moment: The Forgotten Summer of George McGovern" (Un momento brillante y magnífico: el olvidado verano de George McGovern), narrado por Amy Goodman. Un portavoz de la familia confirma que McGovern, de 90 años de edad, ya no responde y se encuentra "en la etapa final de su vida". Desde el lunes, McGovern está recibiendo cuidados paliativos en Dakota del Sur, por problemas médicos relacionados con la edad, que se han agravado en los últimos meses. A McGovern se lo recuerda más por haberle disputado la presidencia a Richard Nixon en 1972, con una plataforma política que planteaba el retiro de las tropas estadounidenses de Vietnam, la reducción del gasto de defensa y una amnistía para quienes habían evadido el reclutamiento. Si bien Nixon tuvo un triunfo aplastante, McGovern quebró el consenso en el Congreso en torno a la guerra de Vietnam, al ser uno de los primeros senadores en manifestarse contrario a la guerra. Como piloto condecorado de la Segunda Guerra Mundial que sobrevoló la Alemania nazi al comando de un bombardero B-24, McGovern no se ajustaba al estereotipo de quienes estaban contra la guerra en las décadas de 1960 y 1970. También se lo conoce por haber transformado el modo en que el Partido Demócrata elige a su candidato presidencial y por sus esfuerzos para acabar con el hambre en el mundo. Emitimos fragmentos del documental "One Bright Shining Moment", sobre la campaña presidencial de base que hizo McGovern en 1972, donde se ven entrevistas al propio candidato y también aparecen simpatizantes y activistas como Gore Vidal, Gloria Steinem, Warren Beatty, Howard Zinn, con música de Bob Dylan, Robbie Robertson, Donovan y Elvis Costello. [Escuche/lea/lea \(en inglés\)](#)

VIERNES 19 DE OCTUBRE DE 2012

La policía de Boston espía a manifestantes y sus reuniones

La policía de Boston fue acusada de espiar rutinariamente a grupos locales de activismo por la paz en sus reuniones y manifestaciones. La Unión Estadounidense por las Libertades Civiles (ACLU, por su sigla en inglés) dice que la policía ha presentado periódicamente al Centro Regional de

Inteligencia de Boston informes que detallan las actividades de grupos como Veteranos por la Paz, Unidos por la Justicia con Paz y CodePink. Un evento que se realizó en una iglesia con el fallecido historiador Howard Zinn fue catalogado como “Acto delictivo: grupos extremistas”. Los oficiales también vigilaron las movilizaciones de los activistas fuera del estado, incluyendo la asistencia a una concentración en Washington D.C. La policía ha retenido además los archivos de vigilancia durante varios años, a pesar de que las normas federales disponen que deben ser eliminados si no involucran actividades criminales o terroristas. En una declaración, la ACLU de Massachusetts afirmó: “Espiar a grupos de las iglesias y reuniones pacíficas, no violentas y políticas viola los derechos civiles, malgasta los escasos recursos policiales y no contribuye a mantenernos más seguros”.

VIERNES 24 DE AGOSTO DE 2012

Recordando la Otra historia de EE.UU. de Howard Zinn



Hoy, el historiador, escritor y activista Howard Zinn, habría cumplido 90 años. Zinn murió de un ataque al corazón a los 87 años, el 27 de enero de 2010. Después de participar en la Segunda Guerra Mundial como soldado de artillería, Zinn se convirtió en disidente y activista por la paz por el resto de su vida. Participó activamente en el movimiento de los derechos civiles y en muchas de las luchas por la justicia social durante los últimos 50 años. En 1980, Howard Zinn publicó el libro La otra historia de Estados Unidos, la que se convirtió en un clásico, llegó a vender más de un millón de copias y cambió el modo de ver la historia en este país. Emitimos un extracto de una entrevista que Democracy Now! le hizo en mayo de 2009, y otro de uno de sus últimos discursos, un poco después ese año, apenas dos meses antes de su muerte.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

VIERNES 6 DE ABRIL DE 2012

Sigue cuestionado el puesto de profesor premiado de estudios mexicano-estadounidenses de Tucson

El asediado director del Programa de Estudios Mexicano-Estadounidenses de Tucson fue galardonado con el Premio a la Educación Myles Horton de 2012 por Enseñar la Historia de los Pueblos, que otorga el Proyecto Educativo Howard Zinn. Sean Arce recibe el premio en momentos en que su puesto de trabajo está en riesgo, ya que la junta educativa de Tucson votará el martes si renueva o no su contrato. El Programa de Estudios Mexicano-Estadounidenses de Tucson está siendo atacado desde la aprobación de una ley que prohíbe los cursos de estudios étnicos en las escuelas.

2 DE DICIEMBRE DE 2010

Chomsky: "Los cables de WikiLeaks revelan "un profundo desprecio por la democracia de parte de nuestra dirigencia política"



En una entrevista exclusiva hablamos con el disidente político y lingüista de fama mundial Noam Chomsky sobre la publicación de más de 250.000 cables secretos del Departamento de Estado de Estados Unidos, por parte de WikiLeaks. En 1971, Chomsky ayudó al informante del gobierno Daniel Ellsberg a publicar los Documentos del Pentágono, un informe interno secreto de Estados Unidos sobre la Guerra de Vietnam. Cuando comenta una de las revelaciones acerca de que varios líderes árabes presionan a Estados Unidos para que ataque Irán, Chomsky dice: “las últimas encuestas muestran que la opinión de los árabes es que la mayor amenaza en la región es Israel, con un 80 por ciento de los encuestados y en segundo lugar está Estados Unidos, con un 77 por ciento. Irán aparece como una amenaza para el 10 por ciento”, explica. “Puede que esto no aparezca en los periódicos, pero sin duda es algo que los gobiernos israelí y estadounidense y sus embajadores saben. Lo que esto revela es el profundo odio a la democracia por parte de nuestros líderes políticos”.

Parte I — [Escuche/Vea/Lea](#)

Amy Goodman: Nos reunimos con el distinguido disidente político y lingüista de reputación mundial Noam Chomsky, profesor emérito del Massachusetts Institute of Technology y autor de más de cien libros, incluido su último *Esperanzas y realidades*, para obtener su reacción a los documentos de WikiLeaks. Hace cuarenta años, Noam y Howard Zinn ayudaron al denunciante del gobierno Daniel Ellsberg a editar y publicar los Papeles del Pentágono la historia interna de máximo secreto de EE.UU. de la Guerra de Vietnam. Noam Chomsky nos habla desde Boston... Antes de que hablemos de WikiLeaks, ¿cuál fue su participación en los Papeles del Pentágono? No creo que la mayoría de la gente esté informada al respecto.

Noam Chomsky: Dan y yo éramos amigos. Tony Russo también los preparó y ayudó a filtrarlos. Recibí copias por adelantado de Dan y Tony y varias personas las distribuyeron a la prensa. Yo fui una de ellas. Luego Howard Zinn y yo, como usted dijo, editamos un volumen de ensayos e indexamos los papeles.

Amy Goodman: Explique cómo funcionó. Siempre pienso que es importante contar esa historia, especialmente a los jóvenes. Dan Ellsberg –funcionario del Pentágono con acceso al máximo secreto– saca de su caja de fondos esa historia de la intervención de EE.UU. en Vietnam, la fotocopia y luego, ¿cómo llegó a tenerla en sus manos?, ¿se la dio directamente a usted?

Noam Chomsky: Me llegó por medio de Dan Ellsberg y Tony Russo, que había hecho sus fotocopias y preparado el material.

Amy Goodman: ¿Cuánto editó?

Noam Chomsky: Bueno, no modificamos nada. No corregimos los papeles. Quedaron en su forma original. Lo que hicimos Howard Zinn y yo fue -aparecieron en cuatro volúmenes– fue preparar un quinto volumen que contenía ensayos críticos de muchos expertos sobre los papeles, lo que significaban, etc. Y un índice, que es casi imprescindible para utilizarlos seriamente. Es el quinto volumen de la serie de Beacon Press.

Amy Goodman: ¿De modo que fue uno de los primeros en ver los Papeles del Pentágono?

Noam Chomsky: Sí, aparte de Dan Ellsberg y Tony Russo. Quiero decir, quizá hubo algunos periodistas que pudieron verlos pero no estoy seguro.

Amy Goodman: ¿Qué piensa actualmente? Por ejemplo, acabamos de reproducir este clip del miembro republicano del Congreso Peter King, quien dice que habría que declarar a WikiLeaks organización terrorista extranjera.

Noam Chomsky: Pienso que es indignante. Debemos comprender –y los Papeles del Pentágono son otro ejemplo claro– que una de las principales razones del secreto gubernamental es proteger al gobierno contra su propia población. En los Papeles del Pentágono, por ejemplo, hubo un volumen –el volumen de las negociaciones– que podría haber tenido influencia sobre actividades en curso y Daniel Ellsberg lo retuvo. Apareció un poco después. Si se consideran los papeles en sí hay cosas que los estadounidenses deberían haber sabido y que otros no querían que supieran. Y que yo sepa, por lo que he visto en este caso, ahora es lo mismo. De hecho, las actuales filtraciones –al menos las que he visto– son interesantes, primordialmente por lo que nos aclaran de cómo funciona el servicio diplomático.

Amy Goodman: Las revelaciones de los documentos con respecto a Irán aparecen justo cuando el gobierno iraní ha aceptado una nueva ronda de conversaciones nucleares para principios del mes próximo. El lunes, el primer ministro israelí Benjamin Netanyahu dijo que los cables reivindican la posición israelí de que Irán plantea una amenaza nuclear. Netanyahu dijo: “Nuestra región ha sido cautiva de una narrativa que es el resultado de sesenta años de propaganda que presenta a Israel como la mayor amenaza. En realidad, los dirigentes comprenden que ese punto de vista está en bancarrota. Por primera vez en la historia existe acuerdo en que la amenaza es Irán. Si los dirigentes comienzan a decir abiertamente lo que han estado diciendo a puerta cerrada, podemos realizar un verdadero cambio radical en el camino hacia la paz.” La secretaria de Estado Hillary Clinton también habló de Irán en su conferencia de prensa en Washington. Dijo lo siguiente:

Hilary Clinton Pienso que no debería ser una sorpresa para nadie que Irán es una fuente de gran preocupación, no sólo en EE.UU. En todas las reuniones que tengo, en cualquier parte del mundo, aparece la preocupación por las acciones y las intenciones de Irán. Por eso cualquiera de los presuntos comentarios de los cables confirma que Irán plantea una amenaza muy seria desde el punto de vista de muchos de sus vecinos y una preocupación seria mucho más allá de su región. Por eso la comunidad internacional se reunió para aprobar las sanciones más duras posibles a Irán. No sucedió porque EE.UU. dijera: “Por favor, ¡hagan esto para nosotros!” Sucedió porque los países –una vez que evaluaron la evidencia respecto a las acciones e intenciones de Irán– llegaron a la misma conclusión que EE.UU.: que debemos hacer lo que podamos con el fin de agrupar a la comunidad internacional para que actúe e impida que Irán se convierta en un Estado con armas nucleares. De modo que si alguien que lea las historias sobre estos, uh, supuestos cables piensa cuidadosamente, llegará a la conclusión de que la preocupación sobre Irán está bien fundada, es ampliamente compartida y seguirá siendo la fuente de la política que mantenemos con naciones de la misma opinión para impedir que Irán adquiera armas nucleares.”

Amy Goodman: Era la secretaria Hillary Clinton, ayer, en una conferencia de prensa. Quería obtener su comentario sobre Clinton, el comentario de Netanyahu, y el hecho de que Abdullah de Arabia Saudí –el rey al que están operando de la espalda ahora en Nueva York– llamó a EE.UU. a atacar Irán.

Noam Chomsky: Eso refuerza esencialmente lo que dije anteriormente, que el significado principal de los cables que se están publicando es, hasta ahora, lo que nos dice del liderazgo occidental. Hillary Clinton y Benjamin Netanyahu seguramente conocen los cuidadosos sondeos de la opinión pública árabe. El Brookings Institute publicó hace pocos meses amplios sondeos de lo que piensan los árabes sobre Irán. Los resultados son bastante impresionantes. Muestran que la opinión árabe considera que la mayor amenaza en la región es Israel, el 80%. La segunda mayor amenaza EE.UU., 77%. Y a Irán sólo lo mencionan como amenaza un 10%.

Con respecto a armas nucleares, de un modo bastante notable, la mayoría, un 57%, dice que si Irán poseyera armas nucleares, eso tendría un efecto positivo en la región. Ahora bien, no se trata de cifras pequeñas. Un 80% y un 77% respectivamente dicen que Israel y EE.UU. constituyen la mayor amenaza. Un 10% dice que Irán es la mayor amenaza. Puede que los periódicos no informen al respecto aquí –aparece en Inglaterra– pero es ciertamente algo familiar para los gobiernos de Israel, EE.UU. y los embajadores. Pero no aparece una palabra al respecto en ninguna parte. Lo que eso revela es el profundo odio a la democracia por parte de nuestra dirigencia política y la dirigencia política israelí. Esas cosas ni siquiera deben mencionarse. Eso impregna todo el servicio diplomático. Los cables no incluyen ninguna referencia a eso.

Cuando hablan de los árabes se refieren a los dictadores árabes, no la población, que se opone de modo abrumador a las conclusiones que han sacado los analistas, en este caso Clinton y los medios. También existe un problema menor que es el mayor problema. El problema menor es que los cables no nos dicen lo que piensan y dicen los dirigentes árabes. Sabemos lo que se seleccionó de lo que dijeron. De modo que hay un proceso de filtración. No sabemos cuánto se distorsiona la información. Pero no cabe duda de que lo que es una distorsión radical –o ni siquiera una distorsión, sino un reflejo– es la preocupación de que lo que importan son los dictadores. La población no importa, incluso si se opone abrumadoramente a la política estadounidense.

Hay cosas semejantes en otros sitios, como las que tienen que ver con esa región. Uno de los cables más interesantes fue uno del embajador de EE.UU. en Israel a Hillary Clinton, que describió el ataque a Gaza –que debíamos llamar el ataque estadounidense/israelí a Gaza- en diciembre de 2008. Indica correctamente que había habido una tregua. No agrega que durante la tregua –que en realidad Israel no respetó y Hamás respetó escrupulosamente según el propio gobierno israelí-, no se disparó un solo cohete. Es una omisión. Pero luego viene una mentira directa: dice que en diciembre de 2008 Hamás reanudó el disparo de cohetes y que por ello Israel tuvo que atacar para defenderse. Ahora bien, el embajador tiene que saber que habrá alguien en la embajada de EE.UU. que lea la prensa israelí –la prensa israelí dominante– en cuyo caso la embajada seguramente sabe que es exactamente lo contrario: Hamás estaba pidiendo una renovación del alto el fuego. Israel consideró la oferta, la rechazó y prefirió bombardear en lugar de optar por la seguridad. También omitió que Israel nunca respetó el alto el fuego –mantuvo el sitio en violación del acuerdo de tregua– y el 4 de noviembre, el día de la elección de 2008 en EE.UU., el ejército israelí invadió Gaza y mató a media docena de militantes de Hamás, lo que condujo a un intercambio de fuego en el cual todas las víctimas, como de costumbre, fueron palestinas. Luego, en diciembre, cuando terminó oficialmente la tregua, Hamás pidió que se renovara. Israel rehusó y EE.UU. e Israel prefirieron lanzar la guerra. El informe de la embajada es una burda falsificación, y es muy significativa porque tenía que ver con la justificación del ataque asesino, lo que significa que o bien la embajada no tenía idea de lo que estaba sucediendo o que estaba mintiendo descaradamente.

Amy Goodman: ¿Y el último informe que acaba de aparecer –de Oxfam, de Amnistía Internacional, y de otros grupos, sobre los efectos del sitio en Gaza? ¿Qué pasa ahora mismo?

Un sitio es un acto de guerra. Si alguien insiste en eso es Israel. Israel lanzó dos guerras –956 y 196–, en parte sobre la base de que su acceso al mundo exterior estaba muy restringido. Ese mismo sitio parcial que consideraron un acto de guerra y justificación –bueno, una de varias justificaciones– para lo que llamaron guerra “preventiva”, o si se quiere, profiláctica. De modo que lo entienden perfectamente y el argumento es correcto. El sitio es un acto criminal, para comenzar. El Consejo de Seguridad y otros han llamado a Israel a levantarlo. Tiene el propósito –como han declarado los funcionarios israelíes– de mantener al pueblo de Gaza en un nivel mínimo de existencia. No quieren matarlos a todos porque no se vería bien ante la opinión internacional. Como dicen, “mantenerlos a dieta”. Esta justificación, comenzó poco después de la retirada oficial israelí. Hubo una elección en enero de 2006, la única elección libre en el mundo árabe –cuidadosamente monitoreada y reconocida como libre– pero tuvo un defecto. Ganaron los que no debían hacerlo. Es decir Hamás, los que no querían EE.UU. e Israel. Rápidamente, en muy pocos días, EE.UU. e Israel impusieron duras medidas para castigar al pueblo de Gaza por haber votado de manera equivocada

en una elección libre.

El próximo paso fue que ellos –EE.UU. e Israel– trataron, junto con la Autoridad Palestina, de dar un golpe militar en Gaza para derrocar al gobierno elegido. Fracasó –Hamás derrotó el intento de golpe-. Fue en julio de 2007. Entonces endurecieron el asedio considerablemente. Mientras tanto ocurrieron numerosos actos de violencia, bombardeos, invasiones, etc. Pero básicamente, Israel afirma que cuando se estableció la tregua en el verano de 2008, el motivo para que Israel no lo observara y levantara el sitio fue que un soldado israelí –Gilad Shalit– fue capturado en la frontera. El comentario internacional lo considera un crimen terrible. Bueno, piénsese como se quiera, la captura de un soldado de un ejército atacante –y el ejército estaba atacando Gaza– no se aproxima en nada al nivel del crimen de secuestrar civiles. Justo un día antes de la captura de Gilad Shalit en la frontera, las tropas israelíes habían entrado en Gaza, secuestraron a dos civiles –los Hermanos Muammar– y los llevaron al otro lado de la frontera. Desaparecieron en algún sitio del sistema carcelario de Israel, donde cientos de personas, quizá mil, están detenidas sin cargos a veces durante años. También hay prisiones secretas. No sabemos qué pasa en ellas.

Esto es de por sí un crimen mucho peor que el secuestro de Shalit. De hecho, se podría argumentar que fue un motivo por el cual apenas se informó al respecto: Israel lo ha estado durante años, en realidad durante decenios. Raptos, capturas de gente, secuestros de barcos, asesinatos, llevarlos a Israel, a veces como rehenes durante muchos años. De modo que es una práctica habitual; Israel puede hacer lo que quiere. Pero la reacción aquí y en el resto del mundo al secuestro de Shalit –que no es un secuestro, no se secuestra a un soldado sino que se le captura- es que se considera un crimen horrendo y una justificación para mantener el sitio y asesinar... es una desgracia.

Amy Goodman: Por lo tanto Amnistía Internacional, Oxfam, Save the Children y otros dieciocho grupos de ayuda llaman a que Israel levante incondicionalmente el bloqueo de Gaza. Y en Wikileaks publica un cable diplomático estadounidense –suministrado a The Guardian por Wikileaks– que describe: “Directiva nacional de recolección de inteligencia humana: Solicita a personal de EE.UU. para que obtenga detalles de planes de viaje, como itinerarios y vehículos utilizados por dirigentes de la Autoridad Palestina y miembros de Hamás”. El cable pide: “Información biográfica, financiera, biométrica de dirigentes y representantes claves de la AP y de Hamás, que incluyen a la Joven Guardia, dentro de Gaza y Cisjordania, y fuera,” dice.

Noam Chomsky: No debería ser una sorpresa. Contrariamente a la imagen que se proyecta en este país, EE.UU. no es un intermediario honesto. Es un participante, un participante directo y crucial en los crímenes israelíes, tanto en Cisjordania como en Gaza. El ataque a Gaza fue un caso claro: utilizaron armas estadounidenses, EE.UU. bloqueó los esfuerzos para el alto el fuego y dio apoyo diplomático. Lo mismo vale para los crímenes diarios en Cisjordania, y no hay que olvidarlos. En realidad Save The Children ha informado de que en el Área C –el área de Cisjordania controlada por Israel– las condiciones son peores que en Gaza. De nuevo todo esto tiene lugar sobre la base del apoyo crucial y decisivo de EE.UU. tanto en el aspecto militar como en el diplomático y económico; y también ideológico –lo que quiere decir de la distorsión de la situación, como se hizo también, dramáticamente, en los cables.

El sitio en sí es simplemente criminal. No sólo bloquea ayuda que se necesita desesperadamente, sino que además aleja a los palestinos de la frontera. Gaza es un sitio pequeño y superpoblado. Y el fuego y los ataques israelíes aleja a los palestinos de la tierra árabe en la frontera, y también limita a los pescadores de Gaza a las aguas territoriales. Son obligados por cañoneras israelíes –todo es igual, claro está– a pescar cerca de la costa donde la pesca es casi imposible porque Israel ha destruido los sistemas eléctricos y de alcantarillado y la contaminación es terrible. Es sólo un estrangulamiento para castigar a la gente por estar allí y por insistir en votar de forma equivocada. Israel decidió: “Ya no queremos esto. Librémonos de ellos.”

También deberíamos recordar que la política estadounidense/israelí –desde Oslo, desde principios de los noventa- ha sido separar Gaza de Cisjordania. Es una violación directa de los acuerdos de Oslo, pero se ha implementado sistemáticamente y ha tenido mucho efecto. Significa que casi la

mitad de la población palestina quedaría al margen de cualquier posible arreglo político al que se pudiera llegar. También significa que Palestina pierde su acceso al mundo exterior. Gaza debería tener aeropuertos y puertos marítimos. Ahora mismo Israel se ha apoderado de cerca de un 40% de Cisjordania. Las últimas ofertas de Obama le otorgan todavía más, y ciertamente los israelíes planean apoderarse de más. Lo que queda es sólo santificado. Es lo que el planificador Ariel Sharon llamó bantustanes. Y también están en prisión, mientras Israel se apodera del Valle del Jordán y expulsa a los palestinos. Son todos crímenes de la misma pieza.

El sitio de Gaza es particularmente grotesco por las condiciones en las que obligan a vivir a la gente. Quiero decir, si una persona joven en Gaza –estudiante en Gaza, digamos– quiere estudiar en una universidad de Cisjordania no puede hacerlo. Si una persona en Gaza necesita un entrenamiento o tratamiento médico avanzado de un hospital en Jerusalén Este ¡no puede ir! Se retienen las medicinas. Es un crimen escandaloso, en general.

Amy Goodman: ¿Qué piensa que debería hacer EE.UU. en este caso?

Noam Chomsky: Lo que debería hacer EE.UU. es muy simple: debería unirse al mundo. Quiero decir que supuestamente existen negociaciones. Tal como las presentan aquí, el marco estándar es que EE.UU. es un intermediario honesto que trata de unir a dos oponentes recalcitrantes – Israel y la Autoridad Palestino. No es más que una farsa.

Si hubiera negociaciones serias, serían organizadas por alguna parte neutral y EE.UU. e Israel estarían de un lado y el mundo estaría del otro. Y no es una exageración. No debería ser un secreto que desde hace tiempo ha habido un consenso internacional abrumador sobre una solución diplomática, política. Todos conocen las líneas básicas: se podrá discutir sobre algunos de los detalles. Incluye a todos con la excepción de EE.UU. e Israel. EE.UU. ha estado bloqueando la solución durante 35 años, con interrupciones ocasionales, breves. Incluye a la Liga Árabe. Incluye a la Organización de Estados Islámicos, que incluye a Irán. Incluye a todos los protagonistas relevantes con la excepción de EE.UU. e Israel, los dos Estados que la rechazan. De modo que si llegara a haber negociaciones serias, es la manera como serían organizadas. Las negociaciones reales apenas llegan al nivel de comedia. El tema que se está discutiendo es una nota al pie, una nota menor: la expansión de los asentamientos. Claro que es ilegal. De hecho todo lo que Israel está haciendo en Cisjordania y Gaza es ilegal. Ni siquiera ha sido polémico desde 1967...

Amy Goodman: Quiero leerle ahora lo que ha twitteado Sarah Palin – la ex gobernadora de Alaska, por supuesto, y candidata republicana a la vicepresidencia. Es lo que ha twitteado sobre Wikileaks. Más bien, lo colocó en Facebook. Dijo: “Primero y ante todo, ¿qué pasos se han tomado para impedir que el director de WikiLeaks, Julian Assange, distribuya este material confidencial altamente delicado, especialmente después que ya había publicado material, no una vez sino dos, en los meses anteriores? Assange no es un periodista, no más que un editor de la nueva revista “Inspire” en idioma inglés de al-Qaida que es un periodista. Es un agente anti-estadounidense con sangre en las manos. Su anterior publicación de documentos clasificados reveló la identidad de más de 100 fuentes afganas a los talibanes. ¿Por qué no se le persigue con la misma urgencia con la que perseguimos a los dirigentes de al-Qaida y de los talibanes?” ¿Qué opina?

Noam Chomsky: Es exactamente lo que esperaría de Sarah Palin. No sé cuanto entiende, pero pienso que debemos prestar atención a lo que nos dicen las filtraciones... Tal vez la más dramática revelación, o mención, es el amargo odio a la democracia que revelan tanto el gobierno de EE.UU. –Hillary Clinton y otros– como el servicio diplomático.

Decir al mundo –bueno están hablando entre ellos– que el mundo árabe considera a Irán como la principal amenaza y que quiere que EE.UU. bombardee Irán es extremadamente revelador, sabiendo como saben que aproximadamente un 80% de la opinión árabe considera a EE.UU. y a Israel como la mayor amenaza, un 10% considera a Irán como la mayor amenaza, y que una mayoría, el 57%, piensa que a la región le iría mejor con armas nucleares iraníes como una especie de disuasivo. Eso ni siquiera lo mencionan. Todo lo que mencionan es lo que ellos afirman que han dicho los

dictadores árabes, los brutales dictadores árabes. Es lo que cuenta.

No sabemos hasta qué punto es representativo de lo que dicen, porque no sabemos cuál es el filtro. Pero es un aspecto menor. El aspecto más importante es que la población es irrelevante. Todo lo que importa son las opiniones de los dictadores que apoyamos. Si nos respaldan, eso sería el mundo árabe. Es un cuadro muy revelador de la mentalidad de la dirigencia política de EE.UU. y, presumiblemente, la opinión principal, a juzgar por el comentario que ha aparecido aquí, también es la manera en que se ha presentado en la prensa. No importa lo que piensen los árabes.

Amy Goodman: Sobre su artículo, "Outrage Misguided", volviendo a las elecciones de mitad de período y lo que vamos a presenciar ahora. ¿Puede hablar del movimiento Tea Party?

Noam Chomsky: El movimiento Tea Party es, tal vez un 15 o 20% del electorado. Es relativamente acaudalado, blanco, nativo, ya sabe, tiene características más bien tradicionales de carácter nativo. Pero lo que es mucho más importante, pienso, es la indignación. Más de la mitad de la población dice que más o menos lo apoyaron, o apoyan su mensaje. Lo que piensa la gente es extremadamente interesante. Quiero decir que los sondeos revelan abrumadoramente que la gente está muy amargada, molesta, hostil, opuesta a todo.

La causa primordial es sin duda el desastre económico. No sólo es una catástrofe financiera, es un desastre económico. Quiero decir, en la industria manufacturera, por ejemplo, la tasa de desempleo está al nivel de la Gran Depresión. Y a diferencia de la Gran Depresión, esos puestos de trabajo no volverán. Los propietarios y administradores estadounidenses han tomado hace tiempo la decisión de que pueden obtener más beneficios con complicados negocios financieros que mediante la producción. De modo que las finanzas –y esto data de los años setenta, sobre todo Reagan lo aumentó, y después– La economía ha sido “financiarizada”.

Las instituciones financieras han crecido enormemente en su parte de los beneficios corporativos. Podrá ser algo como un tercio, o algo semejante, en la actualidad. Al mismo tiempo se ha exportado la producción. Si se compra algún artefacto electrónico es chino. China es una planta de montaje para un centro de producción del noreste asiático. Las partes y componentes llegan de los países más avanzados y de EE.UU., así como la tecnología. Por lo tanto, sí, es un sitio barato para ensamblar cosas y venderlas de vuelta aquí. Bastante similar en México, ahora Vietnam, etc. Es la manera de lograr beneficios.

Destruye a la sociedad en este país, pero eso no preocupa a la clase propietaria y a la clase gerencial. Su preocupación son los beneficios. Es lo que impulsa la economía. El resto es una consecuencia. La gente está muy amargada por ello, pero parece que no lo entienden. De modo que la misma gente, que constituye una mayoría, que dice que Wall Street tiene la culpa de la crisis actual, vota republicano. Los dos partidos están profundamente metidos en los bolsillos de Wall Street, pero los republicanos mucho más que los demócratas.

Lo mismo vale para un tema tras otro. El antagonismo hacia todos es muy elevado –un auténtico antagonismo, a la población no le gusta los demócratas, pero odia aún más a los republicanos. Está contra el gran dinero. Está contra el gobierno. Está contra el Congreso. Está contra la ciencia.

Amy Goodman: Noam, quisiera preguntarle: si fuera el principal asesor del presidente Obama: ¿Qué le aconsejaría que hiciera ahora mismo?

Noam Chomsky: Le diría que hiciera lo que hizo Franklin Delano Roosevelt ante la oposición del gran dinero: Ayudar a organizar, estimular la oposición pública e introducir un serio programa populista, lo que es posible. Estimular la economía. No regalar todo a los financistas. Imponer una verdadera reforma del sistema de salud. La reforma de la salud que se ha introducido podrá ser una ligera mejora pero deja sin tocar algunos problemas importantes. Si le preocupa el déficit que preste atención al hecho de que es casi totalmente atribuible a los gastos militares y a este programa de salud absolutamente disfuncional.

Parte II — [Escuche/Vea/Lea](#)

Amy Goodman: Noam, continuamos con su receta –el consejo que le daría hoy en día al presidente Obama.

Noam Chomsky: Bueno, la economía es un desastre. Hay un 10% de desempleo oficial, probablemente el doble en desempleo real. Mucha gente desempleada desde hace años, es una inmensa tragedia humana, pero también es una tragedia económica. Son recursos no utilizados que podrían estar activos produciendo las cosas que este país necesita. EE.UU. se está convirtiendo en una especie de país del tercer mundo.

El otro día, tomé un tren de Boston a Nueva York –la estrella del sistema ferroviario de Amtrak-. El viaje duró unos veinte minutos menos que el tren que mi esposa y yo tomábamos hace sesenta años de Boston a Nueva York. En cualquier país europeo, o realmente en cualquier país industrial habría durado la mitad. Y en muchos países no industriales; España, que tampoco es un país súper rico, está introduciendo un tren de 300 kilómetros por hora. Sólo es un ejemplo. EE.UU. necesita desesperadamente muchas cosas: una infraestructura decente, un sistema educativo decente, más paga y apoyo a los maestros, toda clase de cosas. Y las políticas que se llevan a cabo se han diseñado para enriquecer sobre todo a las instituciones financieras; y hay que recordar que muchas de las principales corporaciones como, digamos, General Electric y General Motors son también instituciones financieras, las finanzas constituyen una gran parte de sus actividades. Está muy poco claro que esas instituciones hagan algo por la economía. Algunos economistas de este país –de la tendencia dominante– comienzan a plantear este tema. Podrían dañar a la economía, en realidad. Lo que hacen es enriquecer a los ricos, y es el propósito de las políticas.

Una alternativa sería estimular la economía. La demanda es muy baja –esas corporaciones están inundadas de dinero, obtienen inmensos beneficios. Pero no quieren gastarlo, no quieren invertirlo. Más bien quieren obtener ganancias con él. Las instituciones financieras no producen nada, sólo mueven el dinero y ganan dinero con diversos negocios. El público tiene demanda de consumo, pero es muy ligera. Hay que recordar que hubo una burbuja de la vivienda de 8 billones [millones de millones] de dólares que estalló, destruyendo los activos de la mayoría de la gente. Ahora trata desesperadamente de conservar un poco para salvarse. La única fuente de demanda ahora mismo serían los gastos del gobierno. Ni siquiera tienen que afectar al déficit –pueden realizarse mediante préstamos de la Reserva Federal que envía los intereses directamente al Tesoro– si a alguien le preocupa el déficit, que en realidad es un tema menor, pienso.

Debería haber un gasto masivo en la infraestructura, debería haber gastos en cosas simples como el medio ambiente. Deberíamos tener un programa sustancial para reducir la gravísima amenaza del calentamiento global. Pero por desgracia es poco probable con las nuevas legislaturas republicanas y los efectos de la masiva propaganda corporativa para tratar de convencer a la gente de que es un engaño liberal. Los últimos sondeos muestran que cerca de un tercio de los estadounidenses cree en el calentamiento global antropogénico –ya sabe, la contribución humana al calentamiento global-. Es casi un golpe mortal para la especie. Si EE.UU. no hace nada, nadie lo hará.

Amy Goodman: ¿Qué piensa de la cumbre global del cambio climático que se celebra en Cancún?

Noam Chomsky: Bueno, la Cumbre de Copenhague fue un desastre –no pasó nada. Ésta de Cancún ha fijado objetivos mucho menores con la esperanza de conseguir algo. Pero supongamos que logran todos sus objetivos, lo que es muy poco probable; será un mondadientes en una montaña. Hay muchos otros problemas serios al respecto.

Ahora nos enfrentamos a una situación en la que los negacionistas del cambio climático se están apoderando de los comités relevantes de la Cámara de Representantes –ciencia, tecnología, etc.- De hecho, uno de ellos dijo recientemente: “No tenemos que preocuparnos por el tema porque Dios se hará cargo”. Es increíble que esto esté sucediendo en el país más rico, más poderoso del mundo. Es un área importante en la cual debería haber un cambio sustancial y mejoras. Si no, no habrá mucho más de qué hablar en una generación o dos.

Otros incluyen la simple reconstrucción de la economía en este país para que la gente pueda volver

al trabajo, para que pueda producir cosas que el país necesita, para que pueda vivir vidas decentes. Todo eso se puede hacer. Los recursos existen, pero no las políticas.

Amy Goodman: Noam, cuando uno observa el nuevo Congreso, estoy leyendo en *The New Yorker*: "Darrell Issa, un representante republicano de California, es uno de los hombres más ricos del Congreso. Ganó su dinero vendiendo alarmas para coches, lo que es interesante, porque ha sido acusado dos veces de robo de coches. Dijo que tuvo "una juventud pintoresca". Ahora, cuando los republicanos están a punto de tomar el control de la Cámara, Issa se prepara para llegar a ser presidente del Comité de Supervisión. El puesto viene acompañado de amplios poderes de orden de comparecencia, e Issa ya ha indicado cómo piensa emplearlos. No le interesa, aseguró a un grupo de republicanos de Pensilvania durante el verano, andar escarbando en busca de información que podría embarazar a otros multimillonarios: 'no los utilizaré para hacer que EE.UU. corporativo viva atemorizado'. En vez de eso quiere llegar adonde ve la verdadera maldad. Quiere investigar a los climatólogos. Arriba en su lista están los pacientes y sufridos investigadores cuyos correos electrónicos fueron pirateados el año pasado desde el sistema informático de la Universidad de East Anglia en Gran Bretaña. Aunque su trabajo ha sido tema de tres investigaciones separadas de 'Climagate' –todas las cuales establecieron que las afirmaciones de manipulación de datos carecían de fundamento–, Issa no está satisfecho. Dijo recientemente: "Vamos querer otra oportunidad".

Noam Chomsky: Sí. Forma parte de la ofensiva masiva –básicamente una ofensiva corporativa– Y no han guardado silencio al respecto. La Cámara de Comercio –el mayor lobby empresarial–, el Instituto Estadounidense del Petróleo y otros han dicho, de manera bastante pública, que están realizando una masiva "campaña educativa" para convencer a la población de que el calentamiento global no es real. Y tiene efecto. Se ve incluso en la manera que lo presentan los medios: se lee, digamos, en una discusión en el *New York Times* sobre el cambio climático. Tienen que ser objetivos –presentar los dos lados– de modo que un lado está formado por un 98% de científicos calificados y el otro son Issa y un par de escépticos con respecto al cambio climático. Les falta, si os dais cuenta, una tercera parte –es decir una cantidad muy sustancial de destacados científicos que dicen que el consenso no está ni cerca de ser suficientemente alarmista y que en realidad la situación es mucho peor. EE.UU. ha estado dando largas al asunto desde hace mucho tiempo, y ahora es mucho peor.

Hace sólo un par de días, hubo un informe sobre un análisis de la producción de tecnología verde. Resulta que China va delante, seguida por Alemania, España va muy avanzada y EE.UU. es uno de los más atrasados. De hecho, la inversión en tecnología verde es mayor en China –creo que dos veces mayor– que en EE.UU. y Europa en conjunto. Son verdaderas patologías sociales, exacerbadas por la última elección, pero sólo un aspecto en el cual la política se mueve totalmente en la dirección equivocada. Hay alternativas significativas, y si no se tienen en cuenta podría ser un verdadero desastre. Podría estar bastante cerca.

Amy Goodman: Quisiera cambiar de tema por un minuto, Noam Chomsky, y hablar de las elecciones que acaban de tener lugar en Haití.

Noam Chomsky: "Elecciones" se debería poner entre comillas. Si tuviéramos elecciones en EE.UU. en las cuales los partidos Demócrata y Republicano estuvieran excluidos y sus dirigentes políticos exiliados en Sudáfrica y no se les permitiera volver a EE.UU., no se considerarían unas elecciones serias. Pero es exactamente lo que ocurrió en Haití. Los principales partidos políticos prohibidos –como sabemos EE.UU. y Francia invadieron esencialmente Haití en 2004, secuestraron al presidente y lo enviaron a África central-. Su partido está prohibido. La mayoría de los analistas supone que, como en el pasado, si se le permitiera presentarse como candidato probablemente ganaría la elección. El ex presidente Aristide es, según toda la información disponible, la personalidad política más popular en Haití. No sólo no han permitido que se presente – esencialmente, EE.UU.– sino que además no le permiten regresar a su país. Han tratado de mantenerlo fuera del hemisferio. Seguro, no puede volver a Haití, pero EE.UU. ha estado tratando de mantenerlo fuera del hemisferio en su totalidad. Lo que ha tenido lugar es una especie de farsa –

no es nada, sabe, los haitianos tratan de expresarse y deberíamos respetarlo. Pero las principales alternativas que podrían tener son excluidas por el poder extranjero, el poder de EE.UU. y de Francia, que es el segundo de los dos torturadores históricos de Haití.

Amy Goodman: Honduras. Es interesante que entre estos cables que han salido a la luz mediante la publicación de WikiLeaks se encuentra el cable diplomático de EE.UU. de 2008 que dice exactamente lo que el gobierno de EE.UU. no estuvo dispuesto a decir en público: que el golpe contra Manuel Zelaya fue totalmente ilegal. ¿Su reacción, Noam?

Noam Chomsky: Así es. Es un análisis de la embajada en Tegucigalpa, Honduras, que dice que han hecho un cuidadoso análisis de los antecedentes legales y constitucionales y que concluyen –puede leer su resumen, que está en la conclusión– que no cabe duda de que el golpe fue ilegal e inconstitucional. El gobierno de Washington, como usted señala, no estuvo dispuesto a decirlo. Y de hecho, después de algunas dudas, Obama terminó esencialmente por reconocer la legitimidad del golpe. Apoyó que se realizara la elección bajo el régimen golpista, que la mayor parte de Latinoamérica y Europa se negaron a reconocer. Pero EE.UU. lo hizo.

De hecho, el embajador de EE.UU. acusó públicamente a los latinoamericanos que no estuvieron de acuerdo de estar ‘seducidos por el realismo mágico’, como en las novelas de García Márquez o algo así, sólo una declaración de desdén. Deberían estar de acuerdo con nosotros y apoyar el golpe militar, que es ilegal e inconstitucional. Y tiene muchos efectos. Uno de los efectos es que preserva para EE.UU. una gran base aérea, la Base Aérea Palmerola, una de las últimas que quedan en Latinoamérica. Estados Unidos ha sido expulsado de todas las demás.

Amy Goodman: Tengo dos preguntas y sólo nos quedan dos minutos. Una sobre Corea del Norte. Los documentos de WikiLeaks muestran a diplomáticos chinos que dicen que responsables chinos “dudan cada vez más de la utilidad de la vecina Corea del Norte” y apoyarían la reunificación. ¿Qué significa esto?

Noam Chomsky: Soy muy escéptico con respecto a esa declaración. No existe ninguna señal de que China esté dispuesta a tener tropas de EE.UU. en su frontera, y ésa sería una consecuencia muy probable de una Corea reunificada. Pero ha estado objetando amargamente a las maniobras navales de EE.UU. en el Mar Amarillo, no lejos de su costa –que ellos llaman sus “Aguas Económicas Territoriales”-. Lo último que quieren es la expansión de fuerzas militares de EE.UU. cerca de sus fronteras. Pueden pensar –no lo sé– que Corea del Norte simplemente no es viable, y que tendrá que derrumbarse, y es un problema terrible desde muchos puntos de vista, pero eso no lo sé. Pero soy muy escéptico sobre esa filtración.

Amy Goodman: Finalmente, Noam, sobre su último libro Esperanzas y perspectivas. ¿Qué le da esperanza?

Noam Chomsky: Bueno, la parte de las Esperanzas de ese libro tiene que ver sobre todo con Suramérica donde realmente ha habido algunos cambios significativos y espectaculares en la última década. Por primera vez en 500 años los países suramericanos se han estado moviendo hacia la integración, que es un requisito previo para la independencia, y han comenzado a enfrentar algunos de sus problemas internos realmente desesperados. Existe una inmensa disparidad entre islas de extrema riqueza y de pobreza masiva. Una cantidad de países –incluido el más destacado, Brasil, han dado pasos en ese sentido. Bolivia ha sido bastante espectacular, con la victoria de la población indígena en una importante elección democrática. Son hechos importantes.

Amy Goodman: Noam Chomsky, gracias por haber estado con nosotros. ¡Oh!, y feliz cumpleaños.

Noam Chomsky: Gracias.

LUNES 20 DE SEPTIEMBRE DE 2010

El escritor británico rastafari de origen jamaicano, poeta dub Benjamin Zephania, habla de la poesía, la política y la revolución



En Londres, el teatro Prince of Wales (Príncipe de Gales) estaba lleno el domingo por la lectura de la producción británica de *The People Speak* (El pueblo habla), una historia del pueblo de Gran Bretaña inspirado en la obra del historiador fallecido Howard Zinn. Hablamos con el poeta, declamador y Rasta Benjamin Zephaniah.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

LUNES 2 DE AGOSTO DE 2010

Archivo del FBI sobre Howard Zinn data de 1949

El FBI reveló que comenzó a rastrear al historiador fallecido Howard Zinn en 1949, mucho antes de que se convirtiera en una figura nacional en el movimiento por los derechos civiles y en contra de la guerra. El viernes, el FBI publicó un archivo de 243 páginas sobre Zinn, quien falleció en enero a los 87 años de edad.

3 DE FEBRERO DE 2010

Howard Zinn y la otra historia

[Escuche \(en español\)](#)

Por Amy Goodman

Publicado el 3 de Febrero, 2010

Howard Zinn, el legendario historiador, escritor y activista estadounidense falleció la semana pasada a los 87 años. Su obra más famosa es "La otra historia de Estados Unidos". Zinn fue entrevistado por Democracy Now en mayo del año pasado y habló sobre su libro: "La idea de 'La otra historia' es ir más allá de lo que aprendí en la escuela o de lo que la mayoría de la gente aprendió en la escuela, y esa es la historia a través de los ojos de los presidentes y generales en las batallas libradas en la Guerra Civil. Y nosotros queremos las voces de la gente, de la gente común y corriente, rebeldes, disidentes, mujeres, negros, asiático-estadounidenses, inmigrantes, socialistas y anarquistas y los agitadores de todo tipo".

Es pertinente escribir sobre la vida de Howard Zinn justo cuando comienza el llamado "Mes de la Historia Negra". A pesar de que era blanco, Zinn escribió en forma elocuente sobre la lucha por los derechos civiles y también formó parte de ese movimiento. Hace cincuenta años, el 1° de febrero de 1960, cuatro estudiantes negros ingresaron en la tienda F.W. Woolworth de Greensboro, Carolina del Norte, y se sentaron en el mostrador que era "solo para blancos". Se les negó el servicio, y regresaron día tras día. Cada día se les sumaban más personas. El movimiento contra la segregación en restaurantes se extendió a otras ciudades del Sur. En julio, el mostrador de Greensboro Woolworth estaba desegregado. Esta semana, se inauguró el Centro y Museo Internacional por los Derechos Civiles en el lugar donde se registró la protesta original.

En el momento de las protestas, Howard Zinn era profesor del Spelman College, una universidad históricamente de mujeres negras en Atlanta. Me contó por qué, luego de siete años de enseñar allí, fue despedido: “Durante las protestas, las estudiantes del Spelman College se alzaron, apartándose de ese ambiente tranquilo y controlado de la universidad. Fueron a la ciudad, fueron arrestadas y regresaron motivadas y decididas a cambiar las condiciones de su vida en la universidad que eran muy, pero muy anticuadas. Vivían en una especie de convento. Entonces se rebelaron contra la administración, las apoyé en su rebelión, y eso fue demasiado para la administración de la universidad.”

Zinn escribió en el epílogo de 'La otra historia': “Recién cuando entré al cuerpo docente del Spelman College fue...que comencé a leer a historiadores afroestadounidenses que nunca habían aparecido en mi lista de lecturas en la enseñanza secundaria. En ninguna etapa de mi formación en historia había aprendido acerca de las masacres de los negros, que sucedieron una y otra vez a lo largo de la historia estadounidense, en medio del silencio de un gobierno nacional comprometido por la Constitución a proteger la igualdad de derechos para todos”.

La escritora ganadora del Premio Pulitzer y autora de "El color púrpura", Alice Walker, fue alumna de Zinn en Spelman. Dijo que Howard Zinn fue uno de sus profesores más divertidos. Recordó por qué había sido expulsado de Spelman hace décadas “Lo expulsaron porque nos amaba, y nos mostraba ese amor simplemente al estar con nosotros. Amaba a sus alumnos. No veía por qué debíamos ser ciudadanos de segunda clase. No veía por qué no podíamos comer donde queríamos y dormir donde queríamos, ni estar con la gente que queríamos estar. Entonces él estaba con nosotros”.

Hace algunos años, Zinn fue invitado a Spelman para dar el discurso de la ceremonia de graduación de ese año y recibir un título honorario.

El reconocido lingüista y disidente político Noam Chomsky, era un viejo amigo de Zinn: “La frase de él que siempre resuena en mi cabeza es su admiración y su estudio detallado de lo que denominó 'las innumerables pequeñas acciones de gente desconocida' que provocaron esos grandes momentos que forman parte del registro histórico, un registro que simplemente no se puede comenzar a entender a menos que se tengan en cuenta esas innumerables pequeñas acciones. Y él no solo escribió acerca de ellas en forma elocuente, sino que además participó en ellas”.

Howard Zinn editó, junto con Anthony Arnove, el libro “Las voces de la otra historia de Estados Unidos”, que recopila discursos, cartas y otros materiales originales de esos “desconocidos” que formaron este país. A partir del libro se hizo un documental con la participación de celebridades, que se estrenó en el History Channel apenas semanas antes de la muerte de Zinn. Matt Damon, el productor ejecutivo, le dio una gran difusión popular a 'La otra historia' en la famosa película 'En busca del destino' (Good Will Hunting, en inglés), cuando su personaje, Will, le recomienda el libro a su psiquiatra. Matt Damon fue vecino de Zinn en Newton, Massachusetts, y lo conocía desde los 10 años.

En mayo del año pasado, cuando entrevisté a Zinn, reflexionó sobre los primeros meses de gestión de Barack Obama: “Ojalá el Presidente Obama escuchara con atención a Martin Luther King. Estoy seguro de que le rinde homenaje verbal, como hace todo el mundo, a Martin Luther King, pero debería pensar antes de enviar misiles a Pakistán, antes de acordar este enorme presupuesto militar, antes de enviar soldados a Afganistán. Debería preguntarse: '¿Qué haría Martin Luther King? ¿Qué diría Martin Luther King de esto?' Y si escuchara a King, sería un presidente diferente del que está resultando ser hasta ahora. Creo que debemos hacer que Obama mantenga su promesa de ser diferente y osado, y producir un cambio. Hasta ahora no ha cumplido esa promesa”. Howard Zinn, 1922 – 2010, te extrañaremos.

Denis Moynihan colaboró en la producción periodística de esta columna.

© 2010 Amy Goodman

[Texto en inglés](#) traducido por Mercedes Camps y [Democracy Now! en español, spanish@democracynow.org](#)

Amy Goodman es la presentadora de “Democracy Now!”, un noticiero internacional diario de una hora que se emite en más de 550 emisoras de radio y televisión en inglés y en más de 250 emisoras de radio en español. Es coautora del libro “Standing Up to the Madness: Ordinary Heroes in Extraordinary Times,” recientemente publicado en edición de bolsillo.

JUEVES 28 DE ENERO DE 2010

Howard Zinn (1922–2010): un tributo al legendario historiador con Noam Chomsky, Alice Walker, Naomi Klein y Anthony Arnove



Rendimos tributo al fallecido historiador, escritor y activista Howard Zinn, que murió repentinamente el miércoles de un ataque al corazón a los 87 años de edad. La obra clásica de Howard Zinn, *A People's History of the United States* (Historia del pueblo de Estados Unidos), cambió el modo de contemplar la historia en Estados Unidos. Ha vendido más de un millón de copias y recientemente fue adaptado a un programa especial de televisión llamado “The People Speak” (La voz del pueblo). Recordamos a Howard Zinn con sus propias palabras y hablamos con quienes mejor lo conocieron: Noam Chomsky, Alice Walker, Naomi Klein y Anthony Arnove

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

VIERNES 11 DE DICIEMBRE DE 2009

“La gente habla” al aire en Estados Unidos

Y el best-seller de Howard Zinn, *"A People's History of the United States"* (Editado en español como: “La otra historia de los Estados Unidos”), será llevado a la televisión esta semana. Publicado por primera vez más de un cuarto de siglo atrás, el libro ha vendido más de un millón de copias. “The People Speak” (“La gente habla”, en español) saldrá al aire el domingo por la noche en The History Channel.

VIERNES 16 DE OCTUBRE DE 2009

Hace 150 años, un día como hoy: el abolicionista John Brown asaltó un arsenal en Harpers Ferry en un intento de iniciar un levantamiento de los esclavos en el Sur



Hoy se celebran actos conmemorativos en Virginia Oeste, Pennsylvania, Virginia y Maryland para recordar el 150º aniversario del asalto perpetrado por el abolicionista John Brown al arsenal del

Harpers Ferry. Terminamos el programa de hoy con una lectura del discurso que John Brown pronunció ante el Tribunal de Virginia que ordenó su ahorcamiento. El actor Harris Yulin leyó sus palabras como parte de una lectura más amplia de la obra clásica de Howard Zinn “*A People’s History of the United States*” (Una Historia del Pueblo de Estados Unidos). Yulin fue seguido por James Earl Jones quien hizo lecturas de Frederick Douglass.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

MARTES 7 DE JULIO DE 2009

Robert McNamara, artífice de la Guerra de Vietnam, muere a los 93 años de edad: repasamos su legado con Howard Zinn, Marilyn Young y Jonathan Schell



El ex secretario de Defensa Robert McNamara murió a los 93 años de edad. McNamara fue uno de los principales artífices de la guerra de Vietnam, en la que murieron por lo menos tres millones de vietnamitas, alrededor de un millón de camboyanos y laosianos, y 58.000 soldados estadounidenses. Repasamos el legado de McNamara con dos preeminentes historiadores: Howard Zinn y Marilyn Young. Hablamos también con Jonathan Schell, que cubrió la guerra de Vietnam como reportero en 1967 y estuvo reunido con McNamara en una reunión secreta del Pentágono.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

MIÉRCOLES 13 DE MAYO DE 2009

Howard Zinn: "Ojalá Obama escuchara a Martin Luther King"



El legendario historiador Howard Zinn nos acompaña para hablar sobre la guerra, la tortura y las enseñanzas de la historia. Zinn afirma que si Obama hubiera hecho caso a las lecciones del Dr. Martin Luther King Jr., no estaría intensificando los ataques estadounidenses en el extranjero ni aumentando el presupuesto militar de EE.UU. Emitimos también algunos fragmentos del documental *The People Speak (La gente habla)*, que incluye lecturas dramatizadas basadas en los libros de Zinn *A People’s History of the United States (Historia del Pueblo de Estados Unidos)* y *Voices of a People’s History of the United States (Voces de la Historia del Pueblo de Estados Unidos)*.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

VIERNES 2 DE ENERO DE 2009

Howard Zinn: "Guerra y Justicia Social"



Howard Zinn es uno de los historiadores más célebres del país. Su obra clásica "Historia del Pueblo de los Estados Unidos" (A People's History of the United States) cambió la manera en que se considera la historia en el país. El libro se publicó por primera vez hace 25 años y ya se vendieron más de un millón de ejemplares. Es considerado un fenómeno dentro del mundo editorial, y cada año se venden más y más copias. Tras servir como soldado en la Segunda Guerra Mundial, Howard Zinn se convirtió en disidente y activista por la paz. Participó activamente en el movimiento por los derechos civiles y en muchas de las luchas por la justicia social de los últimos 40 años. Dio clases en la Universidad Spelman, históricamente conocida por tener como estudiantes a mujeres de color, y fue despedido por insubordinación luego de defender a los estudiantes. Recientemente fue invitado a volver a la universidad para dar el discurso de graduación. Howard Zinn ha escrito numerosos libros y es Profesor Emérito de la Universidad de Boston. Pocos días después de la elección presidencial de 2008, dio una conferencia en la Universidad de Binghamton. El nombre de la conferencia es "Guerra y justicia social".

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

31 DE DICIEMBRE DE 2008

Las voces de la resistencia siguen cantando

Por Amy Goodman

[Escuche](#)

Fuertes voces por la paz nos han dejado este año, gente que utilizó su arte para el cambio social, y que a menudo debió pagar un alto costo personal.

Odetta fue una legendaria cantante de folk del movimiento de derechos civiles.

Considerada la "Reina de la Música Folk Estadounidense", dio a conocer la música folk, el blues y el gospel afro-estadounidenses a las audiencias de todo el mundo.

Su cumpleaños era el día de fin de año. Este año hubiera cumplido 78. Cuando se le preguntó a Rosa Parks qué canciones tenían mayor significado para ella, respondió "Todas las canciones que canta Odetta".

Odetta cantó "Oh, Libertad", una canción espiritual afro-estadounidense de los esclavos, en la Marcha de Washington en 1963. En sus comienzos, suscitó el interés de Harry Belafonte y Pete Seeger. Su voz, su talento con la guitarra y el estilo natural en el que llevaba su cabello – que luego se denominaría estilo "afro"- la hacen un ícono del movimiento de los derechos civiles. Dijo en una entrevista en 2003:

"Cuando recién comencé, cantaba estas canciones de prisión...llegó un momento en que hacer música me curaba...era música de quienes estuvieron antes que yo. La música les dio fuerza, y la música nos dio la fuerza para continuar".

Inspiró a Bernice Johnson Reagon, miembro fundadora de los Cantantes de la Libertad del Comité de Coordinación Estudiantil de la No Violencia (SNCC, por sus siglas en inglés). Había sido

suspendida de la universidad en Albany, Georgia, por haber participado en protestas por los derechos civiles, luego fue a la Universidad Spelman, donde el historiador Howard Zinn y su esposa, Roz, la llevaron a conciertos de música folk de Joan Baez y Odetta.

Reagon recuerda la primera vez que escuchó a Odetta:

“En Georgia, donde crecí en el campo, las carreteras eran construidas por prisioneros encadenados. Conocía el sonido, porque los hombres cantaban mientras trabajaban. Pero nunca pensé que lo escucharía en el escenario de un concierto...cuando cantó canciones de prisión o canciones de trabajo...Era justo lo que necesitaba para comenzar mi vida como luchadora por la libertad y como Cantante de la Libertad”.

Más tarde Reagon fundó el grupo a capella de mujeres Sweet Honey in the Rock.

Otra gran cantante de la liberación que perdimos este año fue Miriam Makeba de Sudáfrica, conocida como “Mama Afrika”. Cantó en contra del apartheid, luego pasó décadas en el exilio. Belafonte también la ayudó a lograr reconocimiento.

En 1968, se casó con el líder del SNCC, que luego se convirtió en Pantera Negra, Stokely Carmichael, por lo que estuvo en la lista negra de Estados Unidos hasta la década del 80.

Inmediatamente después de su muerte, le pregunté al Premio Nobel de la Paz Desmond Tutu acerca de Makeba. El arzobispo sudafricano sonrió: “Su canto, su voz, ayudó a muchas personas a conocer un poco más sobre el despiadado sistema de apartheid. Fue un estupendo ser humano, una gran pérdida para nosotros y para África”.

La cantante y actriz Eartha Kitt también fue incluida en la lista negra en 1968. Kitt murió a los 81 años esta Navidad. En 1968, fue invitada a un almuerzo de celebridades en la Casa Blanca por Lady Bird Johnson, quién le preguntó a Kitt sobre la pobreza urbana. Kitt respondió: “Ustedes envían a lo mejor de este país a morir o a quedar lisiados. Se rebelan en las calles. No quieren ir a la escuela porque van a ser arrebatados de sus madres para morir en Vietnam”. Dicen que la primera dama rompió en llanto. Durante los años siguientes, Kitt actuó solamente en el exterior y fue investigada por el FBI y la CIA.

Las voces de estas mujeres, que surgieron en el Sur Profundo y en Sudáfrica, cantaban tanto desde las salas de concierto como desde las manifestaciones. Otra voz que acabamos de perder cantaba desde la letra escrita. Harold Pinter murió en Noche Buena en Londres. A pesar de que estaba muy enfermo para viajar a Estocolmo para recibir su Premio Nobel de Literatura en 2005, envió un mensaje filmado: “A la mayoría de los políticos...no les interesa la verdad, sino el poder. ...Para mantener ese poder es esencial que la gente permanezca en la ignorancia...Lo que nos rodea entonces es una vasta red de mentiras”. Pinter se refería a la política de Estados Unidos de Guantánamo a Irak.

Mientras estos íconos descansan, sus voces continúan inspirando a millones. Barack Obama pronto tomará las riendas de la nación más poderosa de la Tierra, con promesas de cambio. Pero ahora se necesitarán las acciones de esos millones, que tengan en cuenta estos ecos del pasado y los transformen en sus propias voces, para lograr un cambio real.

Denis Moynihan colaboró como investigador para esta columna.

Amy Goodman es presentadora de Democracy Now! un noticiero diario de una hora que se emite por radio y televisión en más de 550 emisoras en inglés y 200 emisoras en español.

© 2008 Amy Goodman

[Texto en inglés](#) traducido por Mercedes Camps y [Democracy Now! en español](#), spanish@democracynow.org

VIERNES 4 DE JULIO DE 2008

Programa especial del 4 de Julio: lectura dramatizada del libro de Howard Zinn "Historia del pueblo de Estados Unidos"



El 4 de julio presentamos un programa especial — fragmentos de una lectura dramatizada de la clásica obra del gran historiador Howard Zinn, "A People's History of the United States" (Historia del Pueblo de Estados Unidos). El libro se publicó por primera vez hace más de 25 años y se han vendido más de un millón de ejemplares. Cada año se venden más. Howard Zinn convocó un grupo de actores y escritores para una lectura dramatizada en el centro cultural "92nd Street Y" de Nueva York. El elenco incluye a Alice Walker, Kurt Vonnegut, Danny Glover, y otros.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

LUNES 19 DE MAYO DE 2008

Falleció Roslyn Zinn, esposa de Howard Zinn

Falleció la artista Roslyn Zinn. Era la esposa del historiador y autor Howard Zinn. Estuvieron casados durante 64 años.

VIERNES 14 DE DICIEMBRE DE 2007

Jazz y Justicia: la emisora WPFW de Radio Pacifica celebra su 30° aniversario



La emisora WPFW de Radio Pacifica, FM 89.3 de Washington DC celebra su 30° aniversario este fin de semana con un evento en el que intervendrán Harry Belafonte, Sonny Rollins, Howard Zinn, Dorothy Height y Dick Gregory. WPFW es considerada la única emisora de jazz y justicia en la capital del país.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

VIERNES 9 DE NOVIEMBRE DE 2007

La obra teatral de Howard Zinn "Voces Rebeldes" se estrena en Nueva York



La nueva obra teatral "Rebel Voices" (Voces Rebeldes) está basada en el libro "Voices of a People's

History of the United States" (Voces de la historia del pueblo de Estados Unidos), del historiador Howard Zinn y Anthony Arnove. La obra incluye lecturas dramatizadas de discursos, cartas, poemas, canciones y peticiones de personas como Sojourner Truth, Frederick Douglass y Malcolm X, además de voces contemporáneas como el opositor a la guerra de Irak Camilo Mejía.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)

LUNES 16 DE ABRIL DE 2007

Resumen de la Hora de Democracy Now! 16 de Abril de 2007

En una entrevista conjunta especial, Noam Chomsky y Howard Zinn hablan sobre Irak, Vietnam, el activismo y la historia

En un programa especial de Democracy Now! desde Boston, dos de los principales disidentes de la ciudad, Noam Chomsky y Howard Zinn, se juntan para una exclusiva entrevista conjunta. Noam Chomsky comenzó a dar clases de lingüística en el Instituto de Tecnología de Massachussets (Massachusetts Institute of Technology) en Cambridge hace más de 50 años. Es autor de decenas de libros sobre lingüística y política exterior estadounidense. Howard Zinn es uno de los historiadores más leídos del país. Su obra clásica "A People's History of the United States" (Historia del pueblo de Estados Unidos) ha vendido más de un millón y medio de copias y ha influido en la manera en que se imparte la historia de la nación. Chomsky y Zinn hablan sobre Vietnam, el activismo, la historia, Israel y Palestina, e Iraq, a lo que Chomsky denomina "una de las mayores catástrofes en la historia militar y política".

LUNES 13 DE MARZO DE 2006

Latinos en contra de la guerra comienzan marcha por la paz de 390 Km

Y los latinos opositores a la guerra Pablo Paredes, Camilo Mejia y Aidan Delgado, junto con Fernando Suarez del Solar, cuyo hijo murió en Irak, comenzaron una marcha por la paz de 390 kilómetros desde Tijuana, en México hasta San Francisco. La marcha está inspirada en la Marcha de la Sal encabezada por Mahatma Gandhi, en 1930, contra el imperialismo británico. El historiador Howard Zinn dijo, "Esta es una de las acciones más significativas realizadas hasta el momento para dramatizar el movimiento contra la guerra, en particular porque llama la atención de la población latina, la pérdida de las vidas de latinos en la guerra, y la oposición no reconocida de los latinos a la guerra".

JUEVES 19 DE MAYO DE 2005

ACLU busca archivos de espionaje del FBI sobre activistas

Mientras tanto, la Unión Estadounidense por las Libertades Civiles (ACLU) de Massachusetts, solicitó al FBI que entregara sus archivos de espionaje sobre varios grupos activistas, incluidos el Comité de Servicio de Amigos Estadounidenses, el Comité Anti-discriminación Arabe-Estadounidense y el Comité de Acción Internacional. La ACLU está estudiando además registros del FBI de 10 personas, entre ellos Howard Zinn y Noam Chomsky. La ACLU denunció que todos estos grupos e individuos han estado bajo la vigilancia del FBI.

VIERNES 4 DE JULIO DE 2003

Programa especial del Día de la Independencia: lectura dramatizada del libro de Howard Zinn "Historia del pueblo de Estados Unidos", con James Earl Jones, Alfre Woodard, Kurt Vonnegut, Danny Glover, Harris Yulin y otros



Hoy es el feriado nacional que conmemora el 4 de julio de 1776, cuando las colonias norteamericanas declararon su independencia de Inglaterra. A pesar de que mucha gente en Estados Unidos cuelga banderas, va a desfiles y ve los fuegos artificiales, el Día de la Independencia no es motivo de celebración para todos.

Para los indígenas norteamericanos es un amargo recordatorio del colonialismo, que trajo enfermedad, genocidio y la destrucción de su cultura y forma de vida.

Para los afro-descendientes, el Día de la Independencia no se hizo extensivo a ellos. Mientras los colonos blancos declaraban su libertad de la Corona, dicha liberación no fue compartida con millones de africanos que fueron capturados, golpeados, separados de sus familias y convertidos en esclavos a miles de kilómetros de su hogar.

Hoy volvemos más de 150 años atrás para escuchar una de las voces más potentes del movimiento abolicionista: Frederick Douglas.

Nacido esclavo en Maryland en 1818, Douglas huyó de la esclavitud en la década de 1830 y se convirtió en líder de la creciente campaña por la abolición de la esclavitud a través de sus discursos y su periódico anti-esclavista The Northstar (La Estrella del Norte). Douglas acabaría por convertirse en uno de los más importantes líderes de la lucha por los derechos civiles en Estados Unidos. En 1852, Douglas pronunció su discurso del Día de la Independencia.

Hoy escucharemos fragmentos de ese discurso, que forma parte de una lectura dramatizada de la clásica obra de Howard Zinn's "A People's History of the United States" (Historia del Pueblo de Estados Unidos). El gran historiador se reunió hace algunos meses con actores y escritores en el centro cultural "92nd Street Y" de Nueva York. El elenco incluye a Alfre Woodard, Danny Glover, Marisa Tomei, Kurt Vonnegut, James Earl Jones y otros.

[Escuche/Vea/Lea \(en inglés\)](#)